



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 27 October 2010 — No. 147

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to congratulate the athletes of the riding of La Pinière, medal winners at the 2010 Commonwealth Games.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the 25th anniversary of the Centre l'Escale de Jonquière.

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay homage to a great volunteer, Mr. Jean-Guy Gingras.

Mr. Simard (Richelieu) made a statement to pay homage to Mr. Serge Lefebvre, Mérite agricole recipient.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about Les rendez-vous du 3^e âge.

27 October 2010

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to underline the 30 years of the Montmagny hospital volunteers.

Mr. Robert (Prévost) made a statement about the 40th anniversary of the Cégep de Saint-Jérôme.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the STM, recipient of the award for best mass transit society in North America.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about Femmes actives de Giffard.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about the 15th anniversary of the Cyclo-don de La Maison du bouleau blanc d'Amos.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

27 October 2010

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. MacMillan, Minister for Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

121 An Act to improve relations between the people living along off-highway vehicle club trails and the users of those trails and to improve user safety

The motion was carried.

Accordingly, Bill 121 was introduced in the Assembly.

Mr. McKay (L'Assomption) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

396 An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities

The motion was carried.

Accordingly, Bill 396 was introduced in the Assembly.

27 October 2010

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

397 An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects

The motion was carried.

Accordingly, Bill 397 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual management report of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial, for the fiscal year ended 30 June 2010.
(Sessional Paper No. 1809-20101027)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to a petition tabled on 10 June 2010 by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), concerning the governance of the New Home Warranty by the Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ).

(Sessional Paper No. 1810-20101027)

Presenting Petitions

Mr. Deltell (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reconstruction of Gentilly-2 nuclear power plant, and signed by 895 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1811-20101027)

27 October 2010

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the costs related to the purchase of a first dental prosthesis, and signed by 82 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1812-20101027)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting a request for a public inquiry on the construction industry were tabled:

— the first, being the abstract of a petition signed by 416 citizens of Québec, by Mr. Girard (Gouin);

(Sessional Paper No. 1813-20101027)

— the second, being the abstract of a petition signed by 520 citizens of Québec, by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

(Sessional Paper No. 1814-20101027)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Gaudreault (Jonquière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to see to it that the composition of classes be balanced in order to ensure the success of all students, including students with special needs, and that all role players in the education sector, comprising private schools and special-purpose schools, be called on, along with the Government of Québec, which will provide a framework and the appropriate resources.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 109, Municipal Ethics and Good Conduct Act;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 79, An Act to amend the Mining Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting for the purpose of determining the follow-up to the hearing of Mr. Pierre Marc Johnson concerning the orientations expressed by the Government of Québec to the federal Government on the subject of a proposed free-trade agreement between Canada and the European Union as well as concerning the current state of negotiations and the issues raised by this proposal.

27 October 2010

ORDERS OF THE DAY

At 11.20 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Rathé (Blainville) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Liberal Government table, before the December 2010 adjournment, a bill aiming to find a fair and equitable solution to the problem of steep upward revaluation of certain properties and the subsequent increase in property taxes affecting their owners.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply, 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier; 1 minute and 37 seconds shall be allotted to each of the other independent Members; 7 minutes and 42 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; the remaining time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government and the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition, that is, 47 minutes for each of the two parliamentary groups; within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

27 October 2010

The debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

An excerpt from the Wikipedia Web site, dated 27 October 2010, concerning the stages of bereavement and depression.

(Sessional Paper No. 1815-20101027)

The debate continued.

At the end of his address, Mr. Gautrin (Verdun) moved:

THAT the motion by the Member for Blainville be amended as follows: by replacing, in the first line, the words "demand that the Liberal Government table, before the December 2010 adjournment, a bill aiming to find a fair and equitable solution to" by the words "direct the Committee on Planning and the Public Domain to examine";

By adding, in the sixth line, the words " for this purpose, it hold special consultations, that it evaluate the most suitable legislative measures and subsequently report to the National Assembly thereon".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly of Québec direct the Committee on Planning and the Public Domain to examine the problem of steep upward revaluation of certain properties and the subsequent increase in property taxes affecting their owners, that, for this purpose, it hold special consultations, that it evaluate the most suitable legislative measures and subsequently report to the National Assembly thereon.

The debate continued on the main motion by Mr. Ratthé (Blainville) and on the amendment by Mr. Gautrin (Verdun), subject to the permission of its author.

27 October 2010

At 4.49 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 5.08 o'clock p.m.

By leave of the Assembly, the amendment by Mr. Gauthrin (Verdun) was withdrawn.

By leave of the Assembly, Mr. Ratthé (Blainville) replaced the original motion by the following motion:

THAT the National Assembly of Québec ask that the Minister of Municipal Affairs table, no later than 17 March 2011, a bill aiming to find a fair and equitable solution to the problem of steep upward revaluation of certain properties and the subsequent increase in property taxes affecting their owners.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **118** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 28 October 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

27 October 2010

Accordingly, at 5.35 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 28 October 2010, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 27 October 2010, at 4.38 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, and of Mr. Gagnon, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 96 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions

YVON VALLIÈRES

President

27 October 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Ratthé (Blainville):

(Division No. 118)

YEAS - 106

Arcand	Cloutier	Leclair	Ratthé
Auclair	Corbeil	L'Écuyer	Rebello
Aussant	Courchesne	Léger	Reid
Bachand	Cousineau	Lehouillier	Richard
(Arthabaska)	Curzi	Lemay	(Duplessis)
Bachand	D'Amour	Lessard	Richard
(Outremont)	Diamond	MacMillan	(Marguerite-D'Youville)
Beauchamp	Doyer	Malavoy	Rotiroti
Beaudoin	Drolet	Maltais	Roy
(Mirabel)	Dubourg	Mamelonet	Simard
Beaudoin	Dufour	Marceau	(Dubuc)
(Rosemont)	Dutil	Marcoux	Simard
Bédard	Ferland	Marois	(Richelieu)
Bergeron	Fournier	Marsan	Sklavounos
Bergman	Gagnon-Tremblay	Matte	St-Arnaud
Bernard	Gaudreault	McKay	St-Pierre
Bernier	(Hull)	Ménard	Thériault
Bérubé	Gaudreault	Moreau	Traversy
Billette	(Jonquière)	Morin	Tremblay
Blais	Gautrin	Normandeau	Turcotte
Bolduc	Gauvreau	Ouellet	Vallée
Boucher	Gignac	Ouellette	Vien
Bouillé	Girard	Ouimet	Villeneuve
Boulet	Gonthier	Pagé	Weil
Carrière	Hamad	Pelletier	Whissell
Champagne	Hivon	(Rimouski)	
Charbonneau	Huot	Pelletier	
Charest	James	(Saint-Hyacinthe)	
Charette	Kelley	Pigeon	
Charlebois	Khadir	Pinard	
Chevarie	Kotto	Poirier	